

Thứ Năm, 29-8-2024. Năm B
Thursday, August-29-2024. Year B

Lễ nhớ Thánh Gioan Tẩy Giả bị trảm quyết
Tuần 21 Thường Niên

1 Corinthians 1:1-9

1 Cor 1,1-9

Chính Người sẽ làm cho anh em nên vững chắc đến cùng (1Cor 1,8)

The Corinthian church had its problems. Yes, they had decided to follow Jesus, and yes, they were gathering regularly for worship and fellowship. But they were a diverse group: Gentile and Jew, rich and poor, slave and freeman. And not surprisingly, they began to let divisions and rivalries form (1 Corinthians 1:10-16). One of the reasons St. Paul wrote this letter was to encourage them to overcome these divisions and come together in unity with Christ.

Paul begins his letter by thanking God for bringing them to faith in Jesus. It is Christ who has given them all the gifts they need and who “will keep you firm to the end, irreproachable on the day of our Lord Jesus Christ” (1 Corinthians 1:8). These new Christians would need to persevere in their faith—especially when it came to strengthening their unity.

We can certainly identify with the Corinthians. In our families, our parishes, and in the Church at large, we want to get along and settle our differences peacefully and amicably. We know that we are united in Christ through Baptism, but we still find it difficult to actually live in unity. We all come to the table with different experiences, outlooks, and assumptions. We are all created with different gifts and temperaments. And most challenging of all, as fallen human beings, we all have blind spots, make mistakes, and fall to temptation.

Hội thánh Côrintô có vấn đề. Đúng vậy, họ đã quyết định đi theo Chúa Giêsu, và đúng vậy, họ thường xuyên nhóm lại để thờ phượng và thông công. Nhưng họ là một nhóm đa dạng: Dân ngoại và Do Thái, giàu và nghèo, nô lệ và tự do. Và không có gì ngạc nhiên khi họ bắt đầu để cho sự chia rẽ và sự ganh đua hình thành (1 Cor 1,10-16). Một trong những lý do Thánh Phaolô viết bức thư này là để khuyến khích họ vượt qua những chia rẽ này và đến với nhau trong sự hiệp nhất với Chúa Kitô.

Thánh Phaolô bắt đầu bức thư của mình bằng việc cảm tạ Chúa vì đã đưa họ đến với đức tin nơi Chúa Giêsu. Chính Chúa Kitô đã ban cho họ tất cả những ân sủng họ cần và là Đấng “sẽ giữ anh em vững vàng cho đến cuối cùng, không chỗ trách được trong ngày của Chúa chúng ta là Đức Giêsu Kitô” (1 Cor 1,8). Những tín đồ mới này cần phải kiên trì trong đức tin của mình - đặc biệt là khi cần cùng cố sự đoàn kết của họ.

Chắc chắn chúng ta có thể đồng cảm với người Côrintô. Trong gia đình, giáo xứ của chúng ta và trong Giáo hội nói chung, chúng ta muốn hòa hợp và giải quyết những khác biệt một cách bình an và thân thiện. Chúng ta biết rằng chúng ta được hiệp nhất trong Chúa Kitô qua Bí tích Rửa tội, nhưng chúng ta vẫn thấy khó thực sự sống trong sự hiệp nhất. Tất cả chúng ta đến bàn đàm phán với những trải nghiệm, quan điểm và giả định khác nhau. Tất cả chúng ta đều được tạo ra với những năng khiếu và tính khí khác nhau. Và thách thức lớn nhất, là con người sa ngã, tất cả chúng ta đều có những

Paul knew this, and his advice to the Corinthians is as relevant to us as it was to them. As we read from this letter at Mass over the next three weeks, we can listen closely to his instructions to these early Christians and take them to heart.

So what might Paul tell you today? When differences arise between you and other believers, don't be surprised or despair. Keep asking for the grace to be patient, and try to work out your differences. Pray for your fellow Christians who don't think as you do or who may even oppose or malign you. And when you find yourself tempted to give up, stay focused on the Lord and persevere. He will "keep you firm to the end"!

"Father, I trust that you can help me work out my differences with my brothers and sisters in Christ."

điểm mù, phạm sai lầm và rơi vào cám dỗ.

Thánh Phaolô biết điều này và lời khuyên của ngài dành cho người Côrintô cũng phù hợp với chúng ta cũng như đối với họ. Khi chúng ta đọc lá thư này trong Thánh lễ trong ba tuần tới, chúng ta có thể lắng nghe kỹ những lời hướng dẫn của ngài dành cho những Kitô hữu tiên khởi này và ghi nhớ chúng.

Vậy hôm nay thánh Phaolô có thể nói gì với bạn? Khi có sự khác biệt giữa bạn và những tín hữu khác, đừng ngạc nhiên hay tuyệt vọng. Hãy tiếp tục cầu xin ơn kiên nhẫn và cố gắng giải quyết những khác biệt của mình. Hãy cầu nguyện cho các tín hữu không suy nghĩ như bạn hoặc thậm chí có thể chống đối hoặc nói xấu bạn. Và khi bạn thấy mình bị cám dỗ bỏ cuộc, hãy tập trung vào Chúa và kiên trì. Ngài sẽ "giữ vững bạn cho đến cùng"!

Lạy Cha, con tin rằng Cha có thể giúp con giải quyết những khác biệt của con với anh chị em trong Chúa Kitô.

Mc 6, 17-29

Hêrôđê... cho bắt và bỏ tù Gioan tẩy giả (Mc 6,17)

Today's feast refers to the "passion" of John's martyrdom. But John certainly displayed another kind of "passion" as well: enthusiastic devotion. His love for God and hunger for Israel to return to righteousness drove him to live an ascetic life in the desert, preaching repentance and baptizing people to prepare them for the coming of the Messiah. John only wanted to point the way to Jesus.

When was the last time you met a similarly passionate person? Maybe he was excited about a new project he was working on. Perhaps she was on fire for a new ministry or volunteer opportunity. Something about them

Ngày lễ hôm nay đề cập đến "niềm đam mê" về sự tử đạo của Gioan. Nhưng Gioan chắc chắn cũng thể hiện một loại "đam mê" khác: sự tận tâm nhiệt tình. Tình yêu đối với Thiên Chúa và khao khát dân Israel trở lại công chính đã khiến ông sống một cuộc đời khô hạnh trong sa mạc, rao giảng sự ăn năn và làm phép rửa cho mọi người để chuẩn bị cho sự xuất hiện của Đấng Mêsia. Gioan chỉ muốn chỉ đường cho Chúa Giêsu.

Lần cuối cùng bạn gặp một người có cùng niềm đam mê là khi nào? Có thể anh ấy đang hào hứng với một dự án mới mà anh ấy đang thực hiện. Có lẽ cô ấy đang muốn có một chức vụ mới hoặc một cơ hội làm tình nguyện. Một

emanated excitement. He radiated joy and enthusiasm. She just couldn't stop talking about the object of her passion. And it was contagious.

And as happens with anyone with passion, people were drawn to John. Even Herod couldn't stay away from him. It's quite revealing that even though John zealously condemned Herod's actions, Herod kept coming to listen to him—even in the prison of his own palace! John's passion for the truth, for loving and serving God, was like a magnet drawing the king. That's what passion does. It attracts other people by its enthusiasm and love.

Jesus wants all his disciples to be passionate, to be bursting with his life. He knows that our own zealous pursuit of him can be a catalyst that draws people to him. So let Jesus set a fire in your heart today. Spend time with him; get to know him better. The more you experience his presence and grace, the more excited you will become about him. It doesn't matter who you are or what you have done; Jesus is attractive enough to melt—and ignite—every human heart. Let him fill you with his love so that your love will overflow to all the people around you. His light shining through you is the best possible testimony!

"Lord, fill me with passion for you. May my life draw everyone I meet to you."

cái gì đó ở họ làm phát ra sự phấn khích. Anh ấy tỏa ra niềm vui và sự nhiệt tình. Cô ấy không thể ngừng nói về đối tượng mà mình đam mê. Và nó đã được lan tỏa.

Và như xảy ra với bất kỳ ai có niềm đam mê, mọi người đã bị thu hút bởi Gioan. Ngay cả Hêrôđê cũng không thể tránh xa ông. Điều khá rõ ràng là mặc dù Gioan gay gắt lên án hành động của Hêrôđê, Hêrôđê vẫn tiếp tục đến để lắng nghe ông - ngay cả trong nhà tù của chính cung điện của ông ta! Niềm đam mê của Gioan đối với lẽ thật, yêu thương và phụng sự Thiên Chúa, giống như một nam châm hút nhà vua. Đó là những gì đam mê làm. Nó thu hút người khác bởi sự nhiệt tình và tình yêu của mình.

Chúa Giêsu muốn tất cả các môn đệ phải say mê, bùng cháy với cuộc sống của Ngài. Ngài biết rằng sự nhiệt thành theo đuổi Ngài của chúng ta có thể là chất xúc tác thu hút mọi người đến với Ngài. Vì vậy, hãy để Chúa Giêsu đốt lửa trong lòng bạn ngay hôm nay. Dành thời gian cho Ngài; tìm hiểu Ngài nhiều hơn. Bạn càng cảm nhận được sự hiện diện và ân sủng của Ngài, bạn càng hứng thú với Ngài. Không quan trọng bạn là ai hay bạn đã làm gì; Chúa Giêsu đủ hấp dẫn để làm tan chảy - và đốt cháy - mọi trái tim con người. Hãy để Ngài lấp đầy bạn bằng tình yêu của Ngài để tình yêu của bạn sẽ tràn đến tất cả những người xung quanh bạn. Ánh sáng của Ngài chiếu qua bạn là bằng chứng tốt nhất có thể!

Lạy Chúa, xin hãy lấp đầy con với niềm đam mê dành cho Chúa. Chớ gì cuộc sống của con lôi kéo tất cả những người con gặp gỡ đến với Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.